

**Art. 31.** Deze wet is van toepassing vanaf het begrotingsjaar, volgend op de dag waarop zij bekendgemaakt wordt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

**Art. 31.** La présente loi est applicable à partir de l'année budgétaire qui suit celle au cours de laquelle elle a été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 96 — 2098

[C — 16189]

**25 SEPTEMBER 1996.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 30 januari 1996, 28 maart 1996, 26 april 1996 en 27 juni 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1996 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van schol en kabeljauw kan bewerkstelligd worden door het instellen van een verdeling per vaartdag van de beschikbare quota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium),

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, 3°, van het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 januari 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° visvergunning : visvergunning zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995 en 4 augustus 1996."

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 96 — 2098

[C — 16189]

**25 SEPTEMBRE 1996.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 en 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 30 janvier 1996, 28 mars 1996, 26 avril 1996 et 27 juin 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1996 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de plies et de cabillauds peut être réalisé en instituant une répartition par jour de navigation des quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1, 3°, de l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996, est remplacé par la disposition suivante :

"3° licence de pêche : licence déterminée par l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995 et 4 août 1996."

**Art. 2.** In artikel 2bis, ingevoegd in het zelfde besluit door het ministerieel besluit van 30 januari 1996 en gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 maart 1996 en 27 juni 1996, worden de §§ 9, 10 en 11 ingevoegd, luidend als volgt:

“§ 9. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIII, de scholvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid van 500 kg per vaartdag overschrijdt.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

§ 10. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

Ingeval 4 500 ton schol uitgedrukt in levend gewicht, uit deze gebieden is opgevisst, is het er verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 300 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol per zeereis wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

§ 11. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 000 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

Ingeval 4 500 ton schol uitgedrukt in levend gewicht, uit deze gebieden is opgevisst, is het er verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 350 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol per zeereis wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.”

**Art. 3.** In artikel 2ter, ingevoegd in hetzelfde besluit door het ministerieel besluit van 30 januari 1996 en gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 maart 1996, 26 april 1996 en 27 juni 1996, worden §§ 11, 12, 13 en 14 ingevoegd, luidend als volgt:

“§ 11. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht.

§ 12. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 600 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

In afwijking van de bepalingen van vorig lid mogen de vissersvaartuigen met een motorvermogen van 300 pk of minder vanaf 14 oktober 1996, 10 000 kg kabeljauw uit deze gebieden per week, ingaande van maandag 00.00 uur tot zondag 24.00 uur, aanvoeren voor zover er vóór 30 november 1996 nog geen 4 000 ton kabeljauw in deze gebieden werd opgevisst.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht.

§ 13. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII, behalve VIIa, VIII, verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk en dat volgens de “Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1996” is uitgerust met de

**Art. 2.** Dans l'article 2bis inséré dans le même arrêté par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996 et modifié par les arrêtés ministériels du 28 mars 1996 et 27 juin 1996 sont insérés les §§ 9, 10 et 11, rédigés comme suit :

“§ 9. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII, e les captures de plies d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 500 kg par jour de navigation.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement.

§ 10. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

Dans le cas où 4 500 tonnes de plies, exprimées en poids vif, ont été pêchées dans ces zones, il est interdit que les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 300 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies par voyage en mer est exprimée en poids de débarquement.

§ 11. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 1 000 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

Dans le cas où 4 500 tonnes de plies, exprimées en poids vif, ont été pêchées dans ces zones, il est interdit que les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 550 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies par voyage en mer est exprimée en poids de débarquement.”

**Art. 3.** Dans l'article 2ter inséré dans le même arrêté par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996 et modifié par les arrêtés ministériels des 28 mars 1996, 26 avril 1996 et 27 juin 1996 sont insérés les §§ 11, 12, 13 et 14 rédigés comme suit :

“§ 11. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch dépassent une quantité égale à 1 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif.

§ 12. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 600 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, les bateaux de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch peuvent, à partir du 14 octobre 1996, débarquer 10 000 kg de cabillauds de ces zones par semaine, du lundi à 00.00 heures au dimanche à 24.00 heures, pour autant qu'avant le 30 novembre 1996, 4 000 tonnes de cabillauds ne soient pas pêchées dans ces zones.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif.

§ 13. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VII, à l'exception de la zone-VIIa, VIII, les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch et qui est repris sur la “Liste officielle des navires de pêche belges

boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd in deze gebieden tijdens die zeereis.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht.

§ 14. In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden VII, behalve VIIa, VIII, verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1996" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 100 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd in deze gebieden tijdens die zeereis.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht."

**Art. 4.** Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 30 januari 1996 en 27 juni 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Vanaf 1 oktober 1996 tot en met 30 november 1996 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeëstuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is 1 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 4 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in pk. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht."

**Art. 5.** Artikel 9, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministeriële besluit van 27 juni 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

"De door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk overschreden hoeveelheid tong in de periode van 1 oktober 1996 tot en met 30 november 1996 wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig zal worden toegekend vanaf 1 december 1996."

**Art. 6.** Artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministeriële besluit van 27 juni 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

"In de periode van 1 oktober 1996 tot en met 31 december 1996 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied volgende hoeveelheden niet overschrijden :

- 750 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIa;
- 12 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIId, ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;
- 20 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIId, ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;
- 300 kg per kalenderdag in het i.c.e.s.-gebied VIIe;
- 500 kg per kalenderdag in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g, ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;
- 800 kg per kalenderdag in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g, ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;
- 800 kg per kalenderdag in de i.c.e.s.-gebieden VIIh,j,k;

**Art. 7.** Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 30 januari 1996 en 28 maart 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 11. Het motorvermogen bedoeld in de artikelen 2bis, 2ter, 3, 4, 5, 6, 9 en 10 van dit besluit komt overeen met het motorvermogen desgevallend verhoogd met het bijkomend motorvermogen vermeld op de visvergunning."

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996, om 24 uur.

Brussel, 25 september 1996.

K. PINXTEN

1996" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé dans ces zones au cours de ce voyage en mer.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif.

§ 14. Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 31 décembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VII, VIII, à l'exception de la zone-VIIa, les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 1996" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 100 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé dans ces zones au cours de ce voyage en mer.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif."

**Art. 4.** L'article 5 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 30 janvier 1996 et 27 juin 1996 est complété par l'alinéa suivant :

"A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1996 jusqu'au 30 novembre 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 1 000 kg, majorée d'une quantité égale à 4 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement."

**Art. 5.** L'article 9, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 27 juin 1996, est complété par l'alinéa suivant :

"Le dépassement de la quantité de soles de la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 au 30 novembre 1996 inclus d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 300 ch est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1996."

**Art. 6.** L'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 27 juin 1996, est complété par l'alinéa suivant :

"Dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 1996 au 31 décembre 1996 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

- 750 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIa;
- 12 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIId, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;
- 20 kg par heure entière de présence dans la zone-c.i.e.m. VIId, en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;
- 300 kg par jour civil dans la zone-c.i.e.m. VIIe;
- 500 kg par jour civil dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;
- 800 kg par jour civil dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g, en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;
- 800 kg par jour civil dans les zones-c.i.e.m. VIIh,j,k;

**Art. 7.** L'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 30 janvier 1996 et 28 mars 1996, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 11. La puissance motrice visée aux articles 2bis, 2ter, 3, 4, 5, 6, 9 et 10 de cet arrêté correspond à la puissance motrice majorée le cas échéant de la puissance motrice additionnelle, mentionnée sur la licence de pêche."

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1996, à 24 heures.

Bruxelles, le 25 septembre 1996.

K. PINXTEN